Porównanie tłumaczeń Psalmów 71:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Umocnij moją wielkość I otocz mnie miłosierdziem, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przydaj mi wielkości I otocz miłosierdziem, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pomnożysz moje dostojeństwo i znowu mnie pocieszysz. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Rozmnożysz dostojność moję a zasię ucieszysz mię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Rozmnożyłeś wielmożność twoję a nawróciwszy się pocieszyłeś mię. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Podnieś moją wielkość i pociesz mnie na nowo! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Rozmnożysz dostojność naszą I znowu nas pocieszysz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ty mnie wywyższysz i znowu pocieszysz, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przymnóż mi szacunku i znowu mnie pociesz. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wyniesiesz mnie do dawnej wielkości i znowu mnie pocieszysz. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wzmagałeś moją wielkość i nieraz mnie pocieszałeś. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Racz pomnożyć mą wielkość oraz mnie otoczyć i pocieszyć. |